State of California-Health and Human Services Agency
Department of Health Care Services
P.O. Box 989009, West Sacramento, CA 95798-9009

XXXX XX, XXXX

16141_SFL002012D_DUP-000042-19-V

▶ SFL - SFL-999999999- ◀

John Case Sample
1234 Sample Street
Sample City CA 99999

Thông Tin Quan Trọng Về Phúc Lợi Bảo Hiểm Medi-Cal Của Con Quý vị

Kính gửi Quý Vị Cha Mẹ/Người Giám Hộ:
Vui lòng đọc thư này để biết thông tin quan trọng về phúc lợi bảo hiểm sức khỏe của con quý vị ghi dưới đây. Do bảo hiểm sức khỏe của con quý vị thay đổi, em sẽ tham gia các chương trình sau đây bắt đầu từ ngày có hiệu lực đã ghi.

Tên	Chương Trình Sức Khỏe	Chương Trình Nha Khoa	Ngày Có Hiệu Lực
John Bene1 Sample	Medical Plan1	Denti-Cal	September 1, 2016
John Bene2 Sample	Medical Plan2	Denti-Cal	September 1, 2016
John Bene3 Sample	Medical Plan3	Denti-Cal	September 1, 2016
John Bene4 Sample	Medical Plan4	Denti-Cal	September 1, 2016

Bảo hiểm sức khỏe của con quý vị đã chuyển sang các dịch vụ Medi-Cal toàn diện. Có nghĩa là từ bây giờ con quý vị sẽ được bảo hiểm nhiều hơn. Điều đó cũng có nghĩa là con quý vị sẽ nhận được dịch vụ chăm sóc sức khỏe qua một chương trình điều quản y tế của Medi-Cal (hay còn gọi là chương trình sức khỏe Medi-Cal). Giờ đây khi đã có Medi-Cal toàn diện, con quý vị có thể tiếp tục nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe từ bất kỳ bác sĩ nào chấp nhận Medi-Cal Lệ Phí Trả Theo Dịch Vụ (hay còn gọi là Medi-Cal thông thường). Khi quý vị ghi danh cho con quý vị tham gia vào một chương trình sức khỏe Medi-Cal, các em sẽ nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe qua chương trình đó.

Chương trình sức khỏe Medi-Cal cung cấp các dịch vụ y tế qua một mạng lưới các bác sĩ chuyên về chăm sóc chính yếu và chăm sóc ngừa bệnh. Khi con quý vị trở thành hội viên của một chương trình sức khỏe Medi-Cal, chương trình đó sẽ giúp quản lý việc chăm sóc sức khỏe của con quý vị, giúp quý vị tìm các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa, có đường dây điện thoại y tá tư vấn 24 giờ trong ngày, có ban dịch vụ hội viên để giúp đỡ quý vị, có thể giúp quý vị thu xếp phương tiện đưa đón tới các buổi hẹn khám chữa bệnh, và nhiều dịch vụ khác. Chương trình sức khỏe Medi-Cal cũng sẽ giúp quý vị có được các dịch vụ mà con quý vị cần, mà chương trình đó không bao trả.**Trừ khi quý vị chọn ghi danh cho con quý vị tham gia một chương trình sớm hơn, con quý vị sẽ trở thành hội viên của chương trình sức khỏe Medi-Cal ghi trên trễ nhất là 9/1/2016.**

Sắp tới quý vị sẽ nhận được Health Care Options Choice Packet qua thư bưu điện. Trong đó sẽ có thông tin giúp quý vị lựa chọn một chương trình sức khỏe và bác sĩ. Quý vị cũng có thể gọi **Health Care Options (HCO) tại số 1-800-430-8008 [TTY: 1-800-430-7077]** để được giúp ghi danh cho con quý vị qua điện thoại.

Tôi có những lựa chọn gì?

1. **Quý vị có thể chọn không làm gì. Con quý vị sẽ được ghi danh tham gia vào chương trình sức khỏe Medi-Cal ghi trên vào ngày 9/1/2016.**
2. **Quý vị có thể ghi danh cho con quý vị tham gia chương trình sức khỏe Medi-Cal ghi trên và chọn một bác sĩ hoặc y viện cho các em sớm hơn 9/1/2016.**
3. **Quý vị có thể ghi danh cho con quý vị tham gia một chương trình sức khỏe Medi-Cal không phải là chương trình ghi trên, và sau đó chọn một bác sĩ hoặc y viện cho các em từ chương trình mới.**

Nếu quý vị muốn ghi danh sớm cho con quý vị tham gia chương trình ghi trên hoặc tham gia chương trình khác, quý vị có thể gọi HCO để được giúp đỡ hoặc gửi lựa chọn của quý vị qua thư bưu điện. Nếu quý vị ghi danh cho con quý vị vào một chương trình sức khỏe sớm hơn ngày ghi trên, thủ tục ghi danh của con quý vị có thể hoàn tất ngay từ ngày mùng 1 tây của tháng sau đó.

SFL

Điện thoại: Gọi **HCO tại số 1-800-430-8008 [TTY: 1-800-430-7077]**

Thư bưu điện: Chọn một chương trình sức khỏe Medi-Cal cho con quý vị, sau đó điền Health Care Options Choice Packet và gửi lại trong bì thư trả trước bưu phí kèm sẵn.

Con quý vị cũng sẽ có hai lựa chọn nhận dịch vụ **nha khoa**: qua một chương trình nha khoa được Medi-Cal bao trả, hoặc qua chương trình nha khoa Medi-Cal gọi là Denti-Cal.Quý vị sẽ nhận được mẫu đơn lựa chọn chương trình nha khoa cùng với Health Care Options Choice Packet , trong đó sẽ cung cấp thông tin về các chương trình nha khoa hiện có. Để tìm hiểu thêm hoặc để được giúp đỡ ghi danh tham gia, gọi HCO. Để tìm hiểu thông tin về Denti-Cal, gọi **đường dây Dịch Vụ Khách Hàng Nhận Trợ Cấp Denti-Cal tại số 1-800-322-6384 [TTY: 1-800-735-2922]. Con quý vị sẽ tham gia Denti-Cal nếu quý vị không chọn một chương trình nha khoa trước ngày 9/1/2016.**

Trang Các Thắc Mắc Thường Gặp gửi kèm theo thư này có thông tin chi tiết về các dịch vụ khác có sẵn qua Medi-Cal. Các dịch vụ đó là dịch vụ sức khỏe tâm thần, cai nghiện rượu và ma túy, chăm sóc thị lực (mắt), cũng như các dịch vụ khác cần thiết cho sức khỏe.

Bây Giờ Tôi Nên Làm Gì?

- Nói chuyện với bác sĩ hoặc y viện của con quý vị để biết họ có cộng tác với một chương trình sức khỏe của Medi-Cal hay không.
- Chọn một trong các lựa chọn trong mục "Tôi có những lựa chọn gì?" của thư này.
- Gọi HCO để biết thêm thông tin về các lựa chọn chương trình, hoặc chờ nhận Tập Hồ Sơ Lựa Chọn Chương Trình của Health Care Options (Health Care Options Choice Packet) qua thư bưu điện. Tập hồ sơ này sẽ đựng trong một bì thư lớn từ Department of Health Care Services bằng ngôn ngữ của quý vị.

Nếu Quý Vị có thêm thắc mắc thì sao?

Các Dịch Vụ Cai Nghiện Rượu/Ma Túy:
Để được giúp đỡ tư vấn khẩn cấp, các dịch vụ cai nghiện, và điều trị nội trú hoặc ngoại trú dài hạn, liên lạc với chương trình tại địa phương của quý vị bằng cách tới website Danh Mục theo Quận của Chương Trình Trợ Giúp Cai Nghiện Rượu và Ma Túy Khác (Alcohol and Other Drugs Program):
http://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/DMC-CountyNumbersDirectory.aspx

Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần:
Để biết các dịch vụ thông thường không liên quan đến can thiệp khủng hoảng hoặc để biết thêm thông tin, liên lạc với cơ quan sức khỏe tâm thần tại địa phương bằng cách tới webstie Danh Sách Liên Lạc Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần của Quận:
http://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/MHPContactList.aspx

Health Care Options:
Nếu quý vị có thắc mắc về các thay đổi liên quan đến phúc lợi bảo hiểm Medi-Cal của con quý vị, nếu quý vị cần giúp ghi danh tham gia qua điện thoại, ghi danh tham gia một chương trình nha khoa tại quận Sacramento, hoặc nhận thư này bằng ngôn ngữ khác, bản in khổ lớn, băng ghi âm, hoặc chữ nổi Braille, quý vị có thể gọi điện thoại hoặc website của họ.
1-800-430-8008 [TTY: 1-800-430-7077]
Làm việc từ 8 a.m. tới 5 pm.
Thứ Hai tới thứ Sáu
http://www.healthcareoptions.dhcs.ca.gov/

Đường dây Dịch Vụ Khách Hàng Nhận Trợ Cấp của Denti-Cal
Để giúp tìm một nhà cung cấp dịch vụ nha khoa Medi-Cal tại tất cả các quận trừ Sacramento, để biết thông tin lấy hẹn khám dò tìm bệnh, hoặc các thắc mắc thông thường về chương trình Denti-Cal, vui lòng gọi điện thoại hoặc tới website của họ.
1-800-322-6384 [TTY: 1-800-735-2922]
Làm việc từ 8 a.m. tới 5 pm.
Thứ Hai tới thứ Sáu
http://www.denti-cal.ca.gov/WSI/Bene.jsp?fname=ProvReferral

Theo luật hiện hành, chúng tôi không bắt buộc, và cũng không tự nguyện tiết lộ hoặc chia sẻ thông tin của con quý vị với các cơ quan di trú

Các Thắc Mắc Thường Gặp Về Việc Tăng Thêm Phúc Lợi Bảo Hiểm của Con Quý Vị trong chương trình Medi-Cal

1. Medi-Cal là gì?

Medi-Cal là tên của chương trình Medicaid ở California. Chương trình này cung cấp các dịch vụ y tế, chăm sóc nha khoa, các dịch vụ sức khỏe tâm thần, điều trị nghiện rượu và ma túy, chăm sóc thị lực (mắt), và các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cần thiết khác cho hàng triệu cư dân Californians. Quý vị có thể tìm hiểu thêm về Medi-Cal tại **http://www.dhcs.ca.gov**.

2. Con tôi vẫn có Medi-Cal đúng không?

Đúng, con quý vị vẫn có Medi-Cal, nhưng bây giờ là bảo hiểm "toàn diện". Điều này có nghĩa là bảo hiểm Medi-Cal của con quý vị hiện có nhiều quyền lợi hơn. Con quý vị sẽ nhận đa số các quyền lợi này khi em tham gia một chương trình sức khỏe của Medi-Cal.

3. Tại sao chương trình Medi-Cal của con tôi lại thay đổi?

Có một điều luật mới ở California gọi là Senate Bill (SB) 75. Tất cả các trẻ em dưới 19 tuổi hiện giờ có thể được nhận Medi-Cal toàn diện nếu các em hội đủ tất cả các điều kiện. Tình trạng di trú của các em giờ đây còn quan trọng nữa.

4. Bây giờ phúc lợi bảo hiểm Medi-Cal của con tôi là như thế nào?

Chương trình sức khỏe Medi-Cal của con quý vị sẽ bao trả các buổi khám sức khỏe miễn phí, chủng ngừa, chích ngừa, thuốc men, chăm sóc thị lực (mắt), và nằm viện. Con quý vị sẽ có một bác sĩ chăm sóc chính và được giới thiệu tới bác sĩ chuyên khoa nếu cần. Để biết các quyền lợi bảo hiểm khác của Medi-Cal, xem câu hỏi số 10.

5. Con tôi có thể thay đổi các chương trình bảo hiểm sức khỏe Medi-Cal không?

Có, quý vị có thể xin thay đổi chương trình sức khỏe Medi-Cal của con quý vị bất cứ lúc nào. Để được giúp thay đổi chương trình, vui lòng gọi **Health Care Options (HCO) tại số 1-800-430-8008 [TTY: 1-800-430-7077]**, Thứ Hai - thứ Sáu, 8 a.m. - 5 p.m. Sau này quý vị có thể thay đổi chương trình sức khỏe Medi-Cal của con quý vị bất cứ lúc nào.

6. Tôi có phải trả lệ phí bảo hiểm hàng tháng cho con tôi trong chương trình Medi-Cal không?

Nếu quý vị hiện đang trả lệ phí bảo hiểm, quý vị sẽ tiếp tục trả. Sẽ không có gì thay đổi.

7. Có đúng là Tôi sẽ trả tiền đồng trả cho con tôi trong chương trình Medi-Cal không?

Không có tiền đồng trả. Chương trình sức khỏe Medi-Cal bao trả toàn bộ các khoản chi phí y tế cho con quý vị. Nếu quý vị trả một Khoản Đồng Trả Chi Phí ngày hôm nay, quý vị sẽ tiếp tục trả Tiền Đồng Trả Chi Phí.

8. Ai sẽ là bác sĩ của con tôi trong chương trình Medi-Cal?

Cũng còn tùy. Nếu bác sĩ hiện tại của con quý vị cùng tham gia một chương trình sức khỏe Medi-Cal tại quận của quý vị, thì quý vị có thể vẫn được tới khám chữa bệnh với bác sĩ đó. Nếu bác sĩ đó không ở trong một chương trình sức khỏe Medi-Cal, thì quý vị sẽ phải chọn bác sĩ mới. Chương trình sức khỏe Medi-Cal sẽ gửi cho gia đình quý vị một Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ để giúp quý vị chọn bác sĩ. Các Đại Diện Ban Dịch Vụ Khách Hàng của chương trình sức khỏe Medi-Cal có thể kiểm tra xem một bác sĩ nào đó có ở trong chương trình của họ hay không. Nếu quý vị không chọn một bác sĩ, chương trình sức khỏe Medi-Cal sẽ chọn một bác sĩ cho con quý vị. Nếu con quý vị hiện đang khám chữa bệnh với một bác sĩ, hãy hỏi bác sĩ của em để biết họ có cộng tác với một chương trình sức khỏe Medi-Cal hay không. Nếu có, quý vị có thể ghi danh cho con quý vị tham gia chương trình sức khỏe Medi-Cal đó và tiếp tục tới khám chữa bệnh với bác sĩ đó.

9. Nếu con tôi hiện đang khám chữa bệnh với một bác sĩ không cộng tác với chương trình sức khỏe của Medi-Cal thì sao? Con tôi có thể tiếp tục tới khám chữa bệnh với bác sĩ đó không?

Nếu con quý vị hiện đang khám chữa bệnh với một bác sĩ trong vòng 12 tháng qua và bác sĩ đó không cộng tác với một chương trình sức khỏe của Medi-Cal quý vị có thể xin áp dụng diện Tiếp Tục Chăm Sóc Chữa Trị. Tiếp Tục Chăm Sóc Chữa Trị có nghĩa là con quý vị có thể tiếp tục tới khám chữa bệnh với bác sĩ hiện tại của các em trong tới 12 tháng nếu bác sĩ đó và chương trình sức khỏe của Medi-Cal có thể đi đến thỏa thuận. Nếu quý vị muốn được hưởng quyền lợi Tiếp Tục Chăm Sóc Sức Khỏe, vui lòng liên lạc với các Đại Diện Ban Dịch Vụ Khách Hàng của chương trình sức khỏe Medi-Cal đó để được giúp đỡ.

10. Con tôi có thể được nhận các quyền lợi bảo hiểm Medi-Cal khác nào không?

Các Dịch Vụ Nha Khoa

Hiện giờ con quý vị có thể có được các dịch vụ nha khoa qua Medi-Cal.

- Nếu quý vị cư ngụ ở Quận Sacramento, con quý vị sẽ nhận các dịch vụ qua một chương trình điều quản nha khoa. Để biết thêm thông tin, quý vị có thể gọi **HCO tại số 1-800-430-8008 [TTY: 1-800-430-7077]** hoặc quý vị có thể điền Mẫu Đơn Lựa Chọn Chương Trình Nha Khoa mà quý vị sẽ nhận được cùng với Tập Hồ Sơ Lựa Chọn Chương Trình Ghi Danh Tham Gia của quý vị.

- Nếu quý vị cư ngụ ở Quận Los Angeles, chương trình Denti-Cal đó cho phép quý vị nhận dịch vụ chăm sóc chữa trị từ bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ nha khoa nào có nhận Denti-Cal. Chương trình điều quản nha khoa là một chương trình nha khoa bao trả cho các quyền lợi bảo hiểm Medi-Cal của quý vị. Để tìm hiểu thêm, gọi **HCO tại số 1-800-430-8008 [TTY: 1-800-430-7077]**. Để chọn bảo hiểm nha khoa cho con quý vị, quý vị có thể điền Mẫu Đơn Lựa Chọn Bảo Hiểm Nha Khoa sẽ nhận được cùng với Tập Hồ Sơ Lựa Chọn Chương Trình Ghi Danh Tham Gia.

- Đối với tất cả các quận khác, con quý vị sẽ nhận được các dịch vụ nha khoa qua chương trình nha khoa Medi-Cal thông thường gọi là Denti-Cal. Con quý vị sẽ cần phải tới khám chữa bệnh với một nha sĩ có chấp nhận Denti-Cal.

- Để tìm một nha sĩ Denti-Cal, quý vị có thể gọi **Đường Dây của Ban Dịch Vụ Khách Hàng Denti-Cal tại số 1-800-322-6384 [TTY: 1-800-735-2922]**, thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 a.m. tới 5 p.m. Đây là số điện thoại gọi miễn phí. Quý vị cũng có thể tới website của Denti-Cal: **http://www.denti-cal.ca.gov/**.

- Nhớ mang theo thẻ Medi-Cal của con quý vị tới các buổi hẹn khám nha khoa của em.

Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần

Nếu con quý vị cần các dịch vụ sức khỏe tâm thần, vui lòng nói chuyện với chương trình sức khỏe Medi-Cal mới của quý vị hoặc bác sĩ của con quý vị. Nếu chương trình sức khỏe Medi-Cal mới của quý vị không cung cấp các dịch vụ mà quý vị cần, họ sẽ giúp quý vị có được các dịch vụ đó. Họ sẽ giới thiệu quý vị tới một bác sĩ chuyên khoa sức khỏe tâm thần hoặc tới chương trình sức khỏe tâm thần Medi-Cal tại quận của quý vị.

Các Dịch Vụ Cai Nghiện Rượu và Ma Túy

Nếu con quý vị cần các dịch vụ cai nghiện rượu hoặc ma túy, chương trình sức khỏe Medi-Cal mới của quý vị sẽ giúp quý vị tìm một nhà cung cấp dịch vụ.

Nếu cần các dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác, quý vị có thể hỏi chương trình sức khỏe Medi-Cal của quý vị để biết các dịch vụ đó có sẵn cho quý vị hay không.

11. Nếu được nhận Medi-Cal toàn diện, việc này có ảnh hưởng đến tình trạng di trú của con tôi không?

Không. Theo luật hiện hành, chúng tôi không bắt buộc, và cũng sẽ không tự nguyện tiết lộ hoặc chia sẻ thông tin của con quý vị với các cơ quan di trú.

Vui lòng xem website sau đây của DHCS để biết thêm thông tin về các thay đổi từ SB 75:
http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/eligibility/Pages/SB-75.aspx